

Surah 4. An-Nisaa

Asad: For, all who pay heed unto God and the Apostle shall be among those upon whom God has bestowed His blessings: the prophets, and those who never deviated from the truth, and those who [with their lives] bore witness to the truth, and the righteous ones: and how goodly a company are these!

Malik: Whosoever obeys Allah and the Rasool will be in the company of those whom Allah has blessed - the Prophets, the truthful, the martyrs, and the righteous: What excellent companions they will be!

Pickthall: Whoso obeyeth Allah and the messenger, they are with those unto whom Allah hath shown favor, of the Prophets and the saints and the martyrs and the righteous. The best of company are they!

Yusuf Ali: All who obey Allah and the Apostle are in the company of those on whom is the Grace of Allah of the Prophets (who teach) the sincere (lovers of truth) the witnesses (who testify) and the righteous (who do good): ah! what a beautiful fellowship! ⁵⁸⁶

Transliteration: Waman yutiAAi Allaha waalrrasoola faolaika maAAa allatheena anAAama Allahu AAalayhim mina alnnabiyyeena waalssiddeeqeena waalshshuhada'i waalssaliheena wahasuna olaika rafeeqan

Khatab:

And whoever obeys Allah and the Messenger will be in the company of those blessed by Allah: the prophets, the people of truth, the martyrs, and the righteous—what honourable company!

Author Comments

586 - A passage of the deepest devotional meaning. Even the humblest man who accepts Faith and does good becomes an accepted member of a great and beautiful company in the Hereafter. It is a company which lives perpetually in the sunshine of God's Grace. (This passage partly illustrates Q. i. 5). It is a glorious hierarchy, of which four grades are specified: (1) The highest is that of the Prophets or Apostles, who get plenary inspiration from God, and who teach mankind by example and precept. That rank in Islam is held by Muhammad Al-Mustafa. (2) The next are those whose badge is sincerity and truth: they love and support the truth with their person, their means, their influence, and all that is theirs. That rank was held by the special Companions of Muhammad, among whom the type was that of Hadhrat Abu Bakr As-Siddiq. (3) The next are the noble army of Witnesses, who testify to the truth. The testimony may be by martyrdom, Or it may be by the tongue of the true Preacher or the pen of the devoted scholar, or the life of the man devoted to service, (4) Lastly, there is the large company of Righteous people, the ordinary folk who do their ordinary business, but always in a righteous Way.

[View Page](#)